

5.0 credits	15.0 h	2q	This biannual course is taught on years 2010-2011, 2012-2013, ...

Teacher(s) :	Maeder Costantino ;
Language :	Italien
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites :	Good knowledge of written and spoken Italian (level B2 of Common European Framework of Reference for Languages) ; basic understanding of narratology.
Main themes :	In this seminar, we will study the connection born out of the mythic and literary transposition between the transposed text and the text to be transposed. This discourse pertains the rewriting of a narrative text in a dramatic text, lyrical or cinematographical. Students will either analyse the transposition/rewriting of a novel into another genre (theatre, lyric opera, sculpture, cinematographic script, tableau), either rewrite a narrative text in a theatrical text. We will privilege franco-italian themes such as, for instance, the rewriting of French works in Italy or the rewriting of Italian pieces in France.
Aims :	To be able to analyse the relationship between the hypotext and the hypertext, between the text to be transposed and the transposed text. To know how to recognize the strategies of rewriting. To know how to interpret the effects of rewriting. <i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i>
Evaluation methods :	Assessment of the course is on an individual research assignment (see the iCampus course website for further details).
Teaching methods :	In the introductory sessions, the lecturers will present the corpus, the issue and the theoretical approaches to be used. The seminars will continue with personal supervision of students' research work. The final sessions will be devoted to the presentation and discussion of the work done.
Content :	Starting from a specific issue and on the basis of a corpus from contemporary Italian romans noirs, this course is designed to develop the methodological tools for the critical and reasoned analysis of narrative, linguistic, thematic and intermediary characteristics of the genre.
Bibliography :	/
Other infos :	/
Cycle and year of study :	> Master [120] in Performing Arts > Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : General > Master [120] in Modern Languages and Literatures : General
Faculty or entity in charge:	ROM